

BOMANN®

STANDVENTILATOR CB 1063

Staande ventilator • Ventilateur sur pied • Ventilador de pied • Ventoinha com pé
Ventilatore a cavalletta • Gulv-Vifte • Standing fan
Stojący wentylator • Stojanový ventilátor • Felállítható ventilátor • Вентилятор на стойке



Bedienungsanleitung/Garantie

Gebbruksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Bruksanvisning
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja • Návod k použití
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации



DEUTSCH NORSK

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	Seite	3
Bedienungsanleitung	Seite	4
Technische Daten	Seite	5
Garantiebedingungen	Seite	5

Innhald

Översikt over betjeningselementene.....	Side	3
Bruksanvisning.....	Side	17
Tekniske data	Side	18

NEDERLANDS

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	Pagina	3
Gebruiksaanwijzing.....	Pagina	7
Technische gegevens	Pagina	8

ENGLISH

Contents

Overview of the Components	Page	3
Instruction Manual.....	Page	19
Technical Data.....	Page	20

FRANÇAIS

Sommaire

Liste des différents éléments de commande.....	Page	3
Mode d'emploi.....	Page	9
Données techniques	Page	10

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Przegląd elementów obsługi	Strona	3
Instrukcja obsługi	Strona	21
Dane techniczne	Strona	22
Gwarancja	Strona	22

ESPAÑOL

Índice

Indicación de los elementos de manejo.....	Página	3
Instrucciones de servicio.....	Página	11
Datos técnicos.....	Página	12

ČESKY

Obsah

Přehled ovládacích prvků.....	Strana	3
Návod k použití.....	Strana	24
Technické údaje	Strana	25

PORTUGUÊS

Índice

Descrição dos elementos.....	Página	3
Manual de instruções.....	Página	13
Características técnicas	Página	14

MAGYARUL

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	Oldal	3
Használati utasítás.....	Oldal	26
Műszaki adatok	Oldal	27

ITALIANO

Indice

Elementi di comando	Pagina	3
Istruzioni per l'uso	Pagina	15
Dati tecnici.....	Pagina	16

РУССКИЙ

Содержание

Обзор деталей прибора.....	стр.	3
Руководство по эксплуатации.....	стр.	28
Технические данные	стр.	29

DEUTSCH

NEDERLANDS

FRANÇAIS

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

ITALIANO

NORSK

ENGLISH

JĘZYK POLSKI

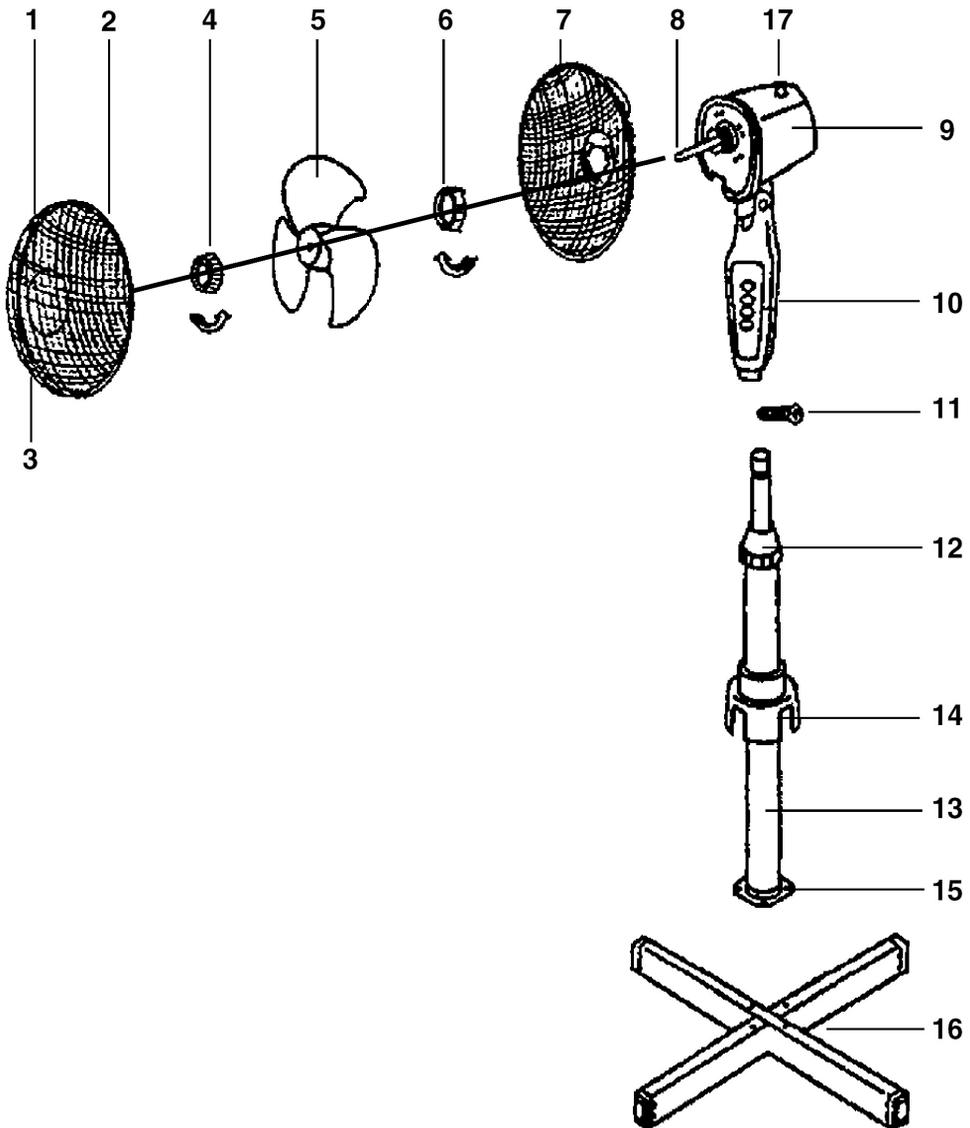
ČESKY

MAGYARUL

РУССКИЙ

Übersicht der Einzelteile

Overzicht van de onderdelen • Description des différentes parties de l'appareil • Indicación de los componentes
Elementos do aparelho • Elenco dei pezzi • Oversikt over enkeltdele
Overview of the components • Przegląd poszczególnych części
Přehled jednotlivých součástí • Az alkatrészek áttekintése • Обзор деталей прибора



Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Um Kinder oder gebrechliche Personen vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, beachten Sie, dass dieses Gerät nur unter Aufsicht verwendet wird. Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Lassen Sie kleine Kinder **nicht** damit spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Stecken Sie keine Finger oder andere Gegenstände durch das Schutzgitter.
- Vorsicht bei langen Haaren: Diese können vom Luftstrom angesaugt werden!
- Betreiben Sie das Gerät nur mit geschlossenem Schutzgitter!
- Das Gerät muss vor der Benutzung komplett aufgebaut werden!
- Wählen Sie eine geeignete Unterlage, damit das Gerät während des Betriebs nicht kippen kann!
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt neben Öfen oder andere Hitzequellen.

Übersicht der Einzelteile

- 1 Vorderes Schutzgitter
- 2 Befestigungsschraube
- 3 Befestigungshaken
- 4 Befestigungsring für Propeller
- 5 Propeller
- 6 Befestigungsschraube für hinteres Schutzgitter
- 7 Hinteres Schutzgitter
- 8 Motorwelle
- 9 Motor
- 10 Schaltgehäuse
- 11 Verbindungsschraube Standrohr/Schaltgehäuse
- 12 Arretierungsschraube für Höhenverstellung
- 13 Standrohr
- 14 Abdeckkappe
- 15 Sockelkappe
- 16 Sockel
- 17 Einstellknopf

Montageanleitung

Das Gerät muss unbedingt vor Inbetriebnahme komplett montiert werden! Wenn Sie den Text lesen, empfiehlt es sich, dazu die Übersicht der Einzelteile zu betrachten.

1. Mit Hilfe der beigelegten Schrauben befestigen Sie das Standrohr (13) am Sockel (16).
2. Zur Verblendung der Sockelkappe (15) schieben Sie die Abdeckkappe (14) auf die unterste Position am Standrohr (13).
3. Lösen Sie die Verbindungsschraube (11) und stecken Sie das Schalt- (10) bzw. Motorgehäuse (9) auf das Standrohr. Anschließend drehen Sie die Schraube handfest an.
4. Das hintere Schutzgitter (7) gemäß den Aussparungen aufsetzen und die Befestigungsschraube (6) für das hintere Schutzgitter (7) durch Drehen im Uhrzeigersinn anschrauben.
5. Den Propeller aufsetzen. Achten Sie dabei auf den Führungsstift an der Motorwelle.
6. Den Befestigungsring für den Propeller (4) entgegen dem Uhrzeigersinn festschrauben.

- Hängen Sie das vordere Schutzgitter (1) ein.

i HINWEIS:

Beachten Sie, das die Löcher für die Befestigungsschraube im vorderen und hinteren Schutzgitter übereinanderstehen.

- Sichern Sie das Schutzgitter mit der beigegeführten Befestigungsschraube.
- Schließen Sie die Befestigungshaken.

Standort

Als Standort eignet sich eine rutschfeste, ebene Fläche.

Inbetriebnahme

Elektrischer Anschluss

- Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 230 V, 50 Hz an.
- Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild.

Gebrauch

Grundeinstellungen

Stellen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, den Neigungswinkel des Gebläses ein. Sie können den Neigungswinkel in die gewünschte Position bringen, indem Sie mit beiden Händen das Gebläsegehäuse kippen. Vorsicht bitte! Der Neigungswinkel beträgt ca. 15 Grad.

Betrieb

Zur Wahl der Ventilationsgeschwindigkeit wählen Sie mittels der Druckschalter an der Front die entsprechende Einstellung:

1 = langsam, 2 = mittel, 3 = schnell.

Zum Ausschalten wählen Sie die Position „0“.

Gebälserichtung/Oszillation

Hierzu haben Sie zwei Möglichkeiten:

- Das Gerät muss zuvor ausgeschaltet werden. Der Einstellknopf muss dabei gezogen werden. Sie drehen das Gerät vorsichtig von Hand, indem Sie den Ventilator an den Seiten anfassen und nach links oder rechts bis max. zum Anschlag verdrehen. Vorsicht: Nicht überdrehen.
- Sie wählen die automatische Schwenkvorrichtung, indem Sie den Einstellknopf hereindrücken. Das Gerät schwenkt selbstständig im Bereich von ca. 60 Grad. Diese Funktion ist nur bei eingeschaltetem Ventilator aktiv. Um die Funktion auszuschalten, ziehen Sie den Einstellknopf.

Reinigung und Wartung

- Ziehen Sie vor der Reinigung und Wartung immer den Netzstecker.
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

⚠️ WARNUNG:

- Sollten Sie das Schutzgitter entfernen: Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.
- Reinigen Sie das Gerät von Außen mit einem trockenen Tuch, ohne Zusatzmittel.
- Bei stärkeren Verschmutzungen dürfen Sie das Tuch auch leicht anfeuchten.

Geräusentwicklung

Der arbeitsplatzbezogene Emissionswert ist kleiner als 70 dB(A).

Technische Daten

Modell:..... CB 1063
 Spannungsversorgung:.....230 V, 50 Hz
 Leistungsaufnahme:..... 50 W
 Schutzklasse:..... II
 Nettogewicht:2,85 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma C. Bomann GmbH, dass sich das Gerät CB 1063 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantiebedingungen

- Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

- Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (Service Logistik International) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation. Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@bomann.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

C. Bomann GmbH
Heinrich-Horten-Str. 17
D-47906 Kempen/Germany



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenvpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking!

- Waarborg dat het apparaat alléén onder toezicht wordt gebruikt om kinderen of gebrekkige personen tegen de gevaren van elektrische apparaten te beschermen. Dit apparaat is geen speelgoed. Laat kleine kinderen hier **niet** mee spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselsrisico's.

OPGELET:

wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:

kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsinstructies

- Steek nooit uw vingers of ongeacht welke voorwerpen door het beschermrooster!
- Voorzichtig bij lange haren: deze kunnen door de luchtstroom worden aangezogen!
- Schakel het apparaat alleen is als het beschermrooster gesloten is!
- Het apparaat moet vóór het gebruik eerst volledig gemontereerd worden!
- Kies een geschikte ondergrond zodat het apparaat tijdens de werking niet kan kantelen!
- Plaats het apparaat niet direct naast kachels of andere warmtebronnen.

Overzicht van de onderdelen

- 1 Beschermrooster voor
- 2 Bevestigingsschroef
- 3 Bevestigingshaak
- 4 Bevestiging voor waaier
- 5 Waaier
- 6 Bevestigingsschroef voor beschermrooster achter
- 7 Beschermrooster achter
- 8 Motoras
- 9 Motor
- 10 Schakeleenheid
- 11 Verbindingschroef statiefbuis/schakeleenheid
- 12 Vastzetschroef voor hoogteverstelling
- 13 Statiefbuis
- 14 Afdekkap
- 15 Sokkelkap
- 16 Sokkel
- 17 Stelknop

Montageaanwijzingen

U dient het apparaat vóór de ingebruikname eerst compleet te monteren! Wij adviseren u, bij het lezen van de tekst het overzicht van de onderdelen te bekijken.

1. Met de bijgeleverde schroeven bevestigt u de statiefbuis (13) aan de sokkel (16).
2. Voor het afdekken van de sokkelkap (15) schuift u de afdekcap (14) op de onderste positie aan de statiefbuis (13).
3. Draai de verbindingsschroef (11) los en steek de schakeleenheid (10) resp. de motorbehuizing (9) op de statiefbuis. Draai de schroef vervolgens handvast aan.
4. Het beschermrooster achter (7) precies in de uitsparingen plaatsen en de bevestigingsschroef (6) voor het achterste beschermrooster (7) met de klok mee vastdraaien.
5. Plaats de propeller. Let daarbij op de geleidepen aan de motoras.

- De bevestigingsring voor de waaier (4) tegen de klok in vastschroeven.
- Hang het voorste veiligheidsrooster (1) in.

i OPMERKING:

let op dat de gaten voor de bevestigingsbouten in het voorste en achterste veiligheidsrooster tegenover elkaar staan.

- Borg het veiligheidsrooster met de bijgeleverde bevestigingsbout.
- Sluit de bevestigingshaken.

Standplaats

Kies een vlak en slipvast oppervlak als standplaats voor het apparaat.

Ingebruikname

Elektrische aansluiting

- Sluit het apparaat aan op een correct geïnstalleerde geaarde contactdoos 230 V, 50 Hz.
- Controleer, voordat u de stekker in de contactdoos steekt, of de netspanning die u gebruikt, overeenkomt met die van het apparaat. Daartoe verwijzen wij naar het typeplaatje.

Gebruik

Basisinstellingen

Stel, voordat u het apparaat in gebruik neemt, de hellingshoek van de ventilator in. U kunt deze in de gewenste positie brengen, door met beide handen de behuizing van de ventilator enigszins te kantelen. Wees voorzichtig! De hellingshoek bedraagt ca. 15°.

Bediening

Voor de keuze van de ventilatorsnelheid kiest u met de drukschakelaar op de voorzijde de desbetreffende instelling:

1 = langzaam, 2 = middel, 3 = snel.

Voor het uitschakelen van het apparaat kiest u de "0"-stand.

Blaasrichting / oscillatie

Hier hebt u twee mogelijkheden:

- U moet het apparaat wel eerst uitschakelen en de stelknop uittrekken. U kunt de ventilator handmatig draaien, door hem aan de beide zijden beet te pakken en naar links of naar rechts tot aan de max.-aanslag te draaien. Voorzichtig: draai hem niet te ver door.
- U kiest de automatische draaivoorziening (oscillator), door de stelknop in te drukken. Nu draait het apparaat automatisch heen en weer binnen een bereik van ca. 60°. Deze functie is alleen actief bij ingeschakelde ventilator. Om de functie uit te schakelen, trekt u de stelknop uit.

Reiniging

- Trek vóór de reiniging van het apparaat altijd de stekker uit de contactdoos.
- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

⚠ WAARSCHUWING:

- Wanneer u de veiligheidsbehuizing wilt verwijderen, schakelt u het apparaat uit en trekt u de netstekker uit de contactdoos.
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

- Reinig het apparaat aan de buitenzijde met een droge doek zonder reinigingsmiddelen.
- Bij hardnekkig vuil maakt u een doek enigszins vochtig met water en veegt het apparaat na de reiniging goed droog.

Technische gegevens

Model:..... CB 1063
 Spanningstoevoer: 230 V, 50 Hz
 Opgenomen vermogen: 50 W
 Beschermingsklasse: II
 Nettogewicht: 2,85 kg

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!



Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques“ ci-dessous.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

DANGER!

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement!**

- Pour protéger les personnes fragiles et les enfants des risques des appareils électriques, veillez à ce que cet appareil ne soit utilisé que sous surveillance. Cet appareil n'est pas un jouet. Ne laissez **pas** les enfants s'amuser avec.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:

DANGER:

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION:

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

REMARQUE:

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- N'introduisez jamais vos doigts ni aucun objet à travers la grille de protection!
- Attention avec les cheveux longs: ceux-ci peuvent être aspirés par le flux d'air!
- Ne laissez fonctionner l'appareil que si la grille de protection est fermée!
- L'appareil doit être complètement monté avant la première utilisation!
- Choisissez une surface appropriée de façon à ce que l'appareil ne puisse pas tomber!
- Ne pas poser l'appareil à proximité directe de fours ou d'autres sources de chaleur.

Description des différentes parties de l'appareil

- 1 Grille de protection avant
- 2 Vis de fixation
- 3 Crochet de fixation
- 4 Anneau de serrage pour l'hélice
- 5 Hélice
- 6 Vis de fixation pour la grille de protection arrière
- 7 Grille de protection arrière
- 8 Arbre du moteur
- 9 Moteur
- 10 Couvercle
- 11 Vis de raccordement tube principal / couvercle
- 12 Vis d'arrêt pour le réglage de la hauteur
- 13 Tube principal
- 14 Boîte de commande
- 15 Couvercle du socle
- 16 Socle
- 17 Bouton de réglage

Instructions pour le montage

L'appareil doit impérativement être complètement monté avant la première utilisation! Il est recommandé de consulter la liste des différentes parties de l'appareil tout en lisant le mode d'emploi.

1. Installez le tube principal (13) sur le socle (16) à l'aide des vis fournies.
2. Pour cacher le couvercle du socle (15), mettez la boîte de commande (14) sur la position la plus basse du tube principal (13).
3. Dévissez la vis de raccordement (11) et placez le couvercle (10) c'est-à-dire le bloc moteur (9) sur le tube principal. Vissez à nouveau la vis fermement à la main. 4. Installez la grille de protection arrière (7) selon les fentes prévues à cet effet puis vissez la vis de fixation (6) de la grille arrière (7) en vissant dans le sens des aiguilles d'une montre.

- Installez la grille de protection arrière (7) selon les fentes prévues à cet effet puis vissez la vis de fixation (6) de la grille arrière (7) en vissant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Placer l'hélice en veillant à la broche de guidage sur l'arbre du moteur.
- Vissez l'anneau de fixation de l'hélice (4) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Insérez la grille de protection frontale (1).

REMARQUE:

Veillez à ce que les trous des grilles de protection frontale et arrière pour la vis de fixation soient parfaitement face à face.

- Sécurisez la grille de protection à l'aide de la vis de fixation fournie.
- Fermez les crochets de fixation.

Emplacement

Une surface plane et antidérapante est un emplacement idéal.

Avant la première utilisation

Branchement électrique

- Branchez l'appareil dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230 V, 50 Hz.
- Assurez-vous, avant de brancher le câble d'alimentation dans une prise de courant, que la tension électrique que vous allez utiliser convient à celle de l'appareil. Les données techniques de l'appareil se trouvent sur la plaque signalétique.

Utilisation

Réglage de base

Réglez l'angle d'inclinaison de l'air avant de mettre l'appareil en marche. Pour régler l'angle d'inclinaison dans la position désirée, faites basculer, entre vos deux mains, le bloc de ventilation de l'appareil. Attention! L'angle d'inclinaison est d'env. 15 degrés.

Fonctionnement

Pour choisir la vitesse de ventilation, sélectionnez, grâce au bouton situé sur le devant de l'appareil, la position désirée:

1 = lent, 2 = moyen, 3 = rapide.

Sélectionnez la position „0” pour arrêter l'appareil.

Orientation de l'air / pivotement

Vous disposez de deux possibilités :

- L'appareil doit, au préalable, avoir été arrêté. Le bouton de réglage doit alors être sorti. Vous faites pivoter l'appareil doucement entre vos mains en saisissant le ventilateur sur le côté et en le tournant vers la gauche ou vers la droite jusqu'à ce qu'il se bloc. Attention : ne forcez pas.
- Vous optez pour le pivotement automatique, en appuyant sur le bouton de réglage. L'appareil pivote tout seul dans un champ de 60 degrés. Cette fonction c'est active que lorsque

l'appareil est en marche. Pour stopper cette fonction, tirez sur le bouton de réglage.

Nettoyage

- Avant tout nettoyage, toujours débrancher la fiche du secteur.
- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.

⚠ DANGER:

- Si vous deviez enlever la grille de protection: Éteignez toujours l'appareil et débranchez le câble du secteur.
- En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.
- Nettoyez l'appareil de l'extérieur à l'aide d'un chiffon sec, sans adjuvant.
- En cas de salissures tenaces, humidifiez légèrement le torchon avec de l'eau puis essuyez l'appareil avec un torchon sec.

Données techniques

Modèle:..... CB 1063
 Alimentation:230 V, 50 Hz
 Consommation:..... 50 W
 Classe de protection: II
 Poids net:2,85 kg

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.



Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Para proteger a niños o personas débiles del peligro de aparatos eléctricos, tenga en cuenta que este aparato sólo se puede utilizar bajo vigilancia. Este aparato no es ningún juguete. **No** deje jugar a niños pequeños con ello.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

i INDICACIÓN:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Indicaciones especiales de seguridad

- ¡No meta los dedos ni otros objetos por las rejillas protectoras!
- Cuidado en caso de tener el pelo largo: ¡Este puede ser absorbido por la corriente de aire!
- ¡Solamente ponga en marcha el aparato con las rejillas protectoras cerradas!
- ¡Antes del uso debe montar el aparato completamente!
- ¡Utilice una base adecuada para que el aparato no se pueda volcar durante la puesta en marcha!
- No coloque el aparato al lado de estufas u otras fuentes de calor.

Indicación de los componentes

- 1 Rejilla protectora delantera
- 2 Tornillo de fijación
- 3 Gancho de fijación
- 4 Anillo de fijación para el propulsor
- 5 Propulsor
- 6 Tornillo de fijación para la rejilla protectora trasera
- 7 Rejilla protectora trasera
- 8 Motriz del motor
- 9 Motor
- 10 Carcasa de conexión
- 11 Tornillo de unión tubo soporte / carcasa de conexión
- 12 Tornillo de retención para la altura variable
- 13 Tubo soporte
- 14 Cofia de revestir
- 15 Cofia de la base
- 16 Base
- 17 Botón de ajuste

Instrucciones de montaje

Antes de poner el aparato en marcha debe estar montado por completo! Recomendamos al leer el texto también mirar las indicaciones de los componentes.

1. Con ayuda de los tornillos adjuntos fije el tubo soporte (13) sobre la base (16).
2. Para revestir la cofia de la base (15) empuje la cofia de revestir (14) a la posición más baja en el tubo soporte (13).
3. Destornille el tornillo de unión (11) y coloque la carcasa de conexión (10) y el motor (9) sobre el tubo soporte. Después enrosque fijamente el tornillo.
4. La Rejilla protectora trasera (7) debe ponerla según las entalladuras y el tornillo de fijación (6) para la rejilla protectora trasera (7) debe enroscarlo en el sentido de las agujas del reloj.
5. Coloque la hélice. Para ello, tenga atención con el vástago guía en el eje motor.
6. El anillo de fijación para el propulsor (4) debe enroscarlo en el sentido contrario de las agujas del reloj.
7. Cuelgue la rejilla de protección delantera (1).

i INDICACIÓN:

Tenga en cuenta que los agujeros para el tornillo de fijación en la rejilla de protección delantera y trasera están uno encima del otro.

8. Fije la rejilla de protección con el tornillo de fijación que se suministra.
9. Cierre los ganchos de fijación.

Ubicación

Como ubicación se apropia una superficie antideslizante y plana.

Puesta en marcha

Conexión eléctrica

1. Conecte el aparato a una caja de enchufe de contacto de protección 230 V, 50 Hz e instalada por la norma.
2. Antes de introducir la clavija en la caja de enchufe, asegúrese que la tensión de la red sea equivalente a la de su aparato. Las indicaciones para esto las encontrará en la placa de identificación.

Uso

Ajustaciones fundamentales

Antes de poner en marcha el aparato, ajuste el ángulo de inclinación de la soplante. Puede poner el ángulo de inclinación en la posición deseada inclinando con las dos manos la carcasa de la soplante. ¡Tenga atención por favor! El ángulo de inclinación es de unos 15 grados.

Funcionamiento

Para seleccionar las velocidades de ventilación elija mediante el interruptor de presión en la frente la ajustación correspondiente:

1 = baja, 2 = media, 3 = alta.

Para la desconexión elija la posición „0“.

Dirección de la soplante / Oscilación

Para esto tiene dos posibilidades:

1. Anteriormente tiene que estar apagado el aparato. También tiene que tirar del botón de ajuste. Gire el aparato cuidadosamente con la mano agarrando el ventilador por los dos lados y gire a la izquierda o a la derecha hasta máximamente el toque. Cuidado: No lo fuerce demasiado.
2. Usted elije el dispositivo giratorio automático presionando el botón de ajuste. El aparato gira por su cuenta en una zona de unos 60 grados. Esta función solamente está activada cuando tenga el ventilador conectado. Para apagar esta función tiene que tirar del botón de ajuste.

Limpeza

- Antes de la limpieza retire siempre la clavija de red.
- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

⚠ AVISO:

- En caso de que retire la rejilla protectora: Siempre desconecte el aparato y retire la clavija de red.
- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

- Limpie el exterior del aparato con un paño seco, sin aditivos.
- En caso de que el aparato esté gravemente ensuciado, humedezca el paño con un poco de agua y después seque el aparato.

Datos técnicos

Modelo:..... CB 1063
 Suministro de tensión:.....230 V, 50 Hz
 Consumo de energía: 50 W
 Clase de protección: II
 Peso neto:2,85 kg

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.



Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

AVISO!

Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Para proteger crianças ou pessoas débeis contra os perigos de aparelhos eléctricos, preste atenção a que este aparelho só seja utilizado sob vigilância. Este aparelho não é um brinquedo. **Não** deixe crianças brincar com ele.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

AVISO:

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

ATENÇÃO:

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

INDICAÇÃO: Realça sugestões e informações para si.

Instruções especiais de segurança

- Não introduzir os dedos nem quaisquer outros objectos na grelha de protecção!
- Cuidado com cabelos compridos: estes poderão ser aspirados pela ventoinha!
- O aparelho só deverá funcionar com a grelha de protecção fechada!
- O aparelho terá de ser montado completamente, antes de ser utilizado!
- Escolher uma superfície apropriada para que o aparelho não tombe durante o funcionamento!
- Não coloque o aparelho directamente ao lado de aquecimentos ou de outras fontes de calor.

Elementos do aparelho

- 1 Grelha de protecção dianteira
- 2 Parafuso de fixação
- 3 Gancho de fixação
- 4 Anel de fixação para a hélice
- 5 Hélice
- 6 Parafuso de fixação para a grelha de protecção traseira
- 7 Grelha de protecção traseira
- 8 Eixo do motor
- 9 Motor
- 10 Caixa de distribuição
- 11 Parafuso de ligação coluna/caixa de distribuição
- 12 Parafuso de retenção para a deslocação vertical
- 13 Coluna
- 14 Tampa
- 15 Capota do soco
- 16 Soco
- 17 Botão regulador

Instruções de montagem

Antes de se pôr o aparelho a funcionar, é absolutamente necessário proceder à sua montagem completa! Ao ler-se o texto, deverá consultar-se simultaneamente a lista dos elementos do aparelho.

1. Montar a coluna (13) no soco (16), usando os parafusos juntos.
2. Para cobrir a capota do soco (15), deslocar a tampa (14) até à posição mais baixa da coluna (13).
3. Desapertar o parafuso de ligação (11) e colocar a caixa de distribuição (10), nomeadamente a caixa do motor (9) sobre a coluna. Seguidamente, tornar a apertar bem o parafuso.
4. Colocar a grelha de protecção traseira (7) de acordo com as respectivas reentrâncias e apertar o parafuso de fixação (6) para a grelha de protecção traseira (7), girando-o no sentido dos ponteiros do relógio.

- Coloque a ventoinha, tomando cuidado com o pino do eixo do motor.
- Apertar o anel de fixação da hélice (4) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- Monte a grelha de protecção (1) frontal.

i INDICAÇÃO:

Não esqueça de que os orifícios para o parafuso de fixação que se encontram nas grelhas de protecção frontal e traseira, deverão ficar um por cima do outro.

- Fixe a grelha de protecção, utilizando o parafuso de fixação junto.
- Feche o gancho de fixação.

Local de funcionamento

Adequada como local de funcionamento é uma superfície antiderrapante e plana.

Primeira utilização

Ligação eléctrica

- Ligar o aparelho a uma tomada com protecção de contactos de 230 V, 50 Hz, instalada correctamente.
- Antes de se colocar a ficha na tomada, verificar se a tensão da corrente corresponde à do aparelho. Os dados necessários encontram-se na placa de características.

Utilização

Regulações básicas

Antes de se utilizar o aparelho, deverá proceder-se à regulação do ângulo de inclinação da ventoinha. Para se colocar o aparelho na posição desejada, bastará inclinar-se a caixa da ventoinha, pegando-lhe com ambas as mãos. Cuidado! O ângulo de inclinação comporta cerca de 15 graus.

Funcionamento

Para se seleccionar a velocidade da ventilação, pressionar a tecla que se encontra na parte fronteira para uma das posições seguintes:

1 = lento, 2 = medio, 3 = rápido.

Para desligar, seleccionar a posição „0,„

Direcção da ventilação/Oscilação

Existem duas possibilidades:

- O aparelho terá de ser desligado antes. O botão regulador terá de estar puxado para fora. Girar o aparelho cuidadosamente com a mão, segurando-o pelos lados e voltando-o para a esquerda ou para a direita, até chegar à posição de esbarro. Cuidado: não girar mais do que até esta posição.
- Para se seleccionar o dispositivo automático de oscilação, basta premer o botão regulador. O aparelho oscilará automaticamente com um ângulo de cerca de 60 graus. Esta função só estará activada quando o aparelho se encontrar em funcionamento. Para desligar tal função, puxar o botão regulador para fora.

Limpeza

- Antes da limpeza retire sempre a ficha da rede da tomada.
- Não utilize uma escova de arame ou outros objectos abrasivos.
- Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.

⚠ AVISO:

- Se quiser retirar a grade de protecção: Desligue sempre o aparelho e tire a ficha da rede de alimentação da tomada.
- Não imergir de modo algum para limpeza o aparelho em água. Tal poderia ter um choque eléctrico ou um fogo como consequência.
- Limpe o aparelho por fora com um pano seco sem adicionar outros produtos.
- No caso de sujidades maiores, molhar o pano em água e enxugar seguidamente o aparelho.

Características técnicas

Modelo:..... CB 1063
 Alimentação da corrente:.....230 V, 50 Hz
 Consumo de energia:..... 50 W
 Categoria de protecção:..... II
 Peso líquido:2,85 kg

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!



Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao local destinado à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerlo sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

- Per proteggere i bambini o le persone con abilità ridotte dai pericoli delle apparecchiature elettriche, fate in modo che questo apparecchio venga impiegato solo sotto sorveglianza. Questo apparecchio non è un giocattolo. **Non** lasciate che i bambini piccoli lo usino per giocare.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

Avvertenze speciali per la sicurezza

- Non infilate mai le dita né oggetti nella grata!
- Attenzione con i capelli lunghi! Possono essere aspirati dalla corrente d'aria!
- Mettete in funzione l'apparecchio solo a grata di protezione chiusa!
- Prima dell'uso l'apparecchio deve essere interamente montato!
- Scegliete una superficie piana affinché l'apparecchio non possa rovesciarsi mentre è in funzione!
- Non mettere l'apparecchio direttamente accanto a forni o altre fonti di calore.

Elenco dei pezzi

- 1 Grata di protezione anteriore
- 2 Vite di fissaggio
- 3 Gancio di fissaggio
- 4 Anello di fissaggio per elica
- 5 Elica
- 6 Vite di fissaggio per la grata posteriore
- 7 Grata posteriore
- 8 Albero motore
- 9 Motore
- 10 Cassetta di comando
- 11 Vite di collegamento tubo d'appoggio/custodia
- 12 Vite di arresto per la regolazione in altezza
- 13 Tubo d'appoggio
- 14 Cappuccio di copertura
- 15 Cappuccio zoccolo
- 16 Zoccolo
- 17 Manopola di regolazione

Istruzioni per il montaggio

L'apparecchio deve essere assolutamente montato in ogni sua parte prima di essere messo in funzione! Mentre si legge il testo è consigliabile osservare in aggiunta l'elenco dei pezzi.

1. Con l'aiuto delle viti accluse fissare il tubo di appoggio (13) allo zoccolo (16).
2. Per nascondere il cappuccio dello zoccolo (15) spingere il cappuccio di protezione (14) nel punto più basso del tubo d'appoggio (13).
3. Svitare la vite di collegamento (11) e infilare la cassetta di comando (10) o del motore (9) sul tubo di appoggio. Infine avvitare bene.
4. Inserire la grata di protezione (7) conforme alle cavità e la vite di fissaggio (6) per la grata di protezione posteriore (7) avvitare girando in senso orario.
5. Inserire l'elica. Fare attenzione alla punta sull'albero del motore.
6. Avvitare l'anello di fissaggio per l'elica (4) girando in senso antiorario.
7. Inserire la griglia di protezione anteriore (1).

i **NOTA:**

Osservare che i fori per le viti da fissaggio nella griglia anteriore e in quella posteriore siano uno sopra l'altro.

8. Fissare la griglia di protezione utilizzando le viti da fissaggio allegate.
9. Chiudere i ganci di fissaggio.

Sito

Sito idoneo è una superficie piana e non scivolosa.

Messa in funzione

Allacciamento alla rete elettrica

1. Collegare l'apparecchio ad una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V, 50 Hz.
2. Prima di infilare la spina nella presa, esaminare se la tensione di rete che si intende utilizzare corrisponde a quella dell'apparecchio. I relativi dati sono riportati sull'etichetta di identificazione.

Uso

Impostazioni di base

Prima di mettere in funzione l'apparecchio regolare l'angolo di inclinazione della ventola. Si può portare l'angolo di inclinazione nella posizione desiderata rivolgendo la scatola della ventola all'indietro. Prudenza! L'angolo di inclinazione è di ca. 15 gradi.

Funzionamento

Per selezionare la velocità di ventilazione impostare mediante il tasto sul lato anteriore la relativa posizione:

1 = piano, 2 = medio, 3 = veloce.

Per spegnere selezionare la posizione "0".

Direzione della ventola / Oscillazione

Qui ci sono due possibilità:

1. Prima si deve spegnere l'apparecchio tirando il tasto di regolazione. Girare con cautela l'apparecchio a mano afferrando il ventilatore sui lati e girando a sinistra o a destra fino al punto di arresto massimo. Attenzione: non girare troppo.
2. Si imposta l'oscillazione automatica premendo il tasto di regolazione. L'apparecchio oscilla autonomamente in un raggio di ca. 60 gradi. Questa funzione è attiva solo a ventola accesa. Per annullare questa funzione estrarre il tasto di regolazione.

Pulizia

- Prima della pulizia staccare sempre la spina.
- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

⚠ **AVVISO:**

- Qualora si tolga la griglia di protezione: spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina.
 - In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.
- Pulire l'apparecchio dall'esterno con un panno morbido e asciutto, senza aggiunta di detersivi.
 - Nel caso di sporco resistente inumidire il panno in acqua ed infine asciugare.

Dati tecnici

Modello:..... CB 1063
Alimentazione rete:230 V, 50 Hz
Consumo di energia:..... 50 W
Classe di protezione:..... II
Peso netto:2,85 kg

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.



Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Generelle sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje. Gis apparatet videre til en tredjeperson, må bruksanvisningen også følge med.

- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs. Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendende. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet. Fest tilbehørsdelene for rengjøring eller ved feil.
- **Ikke** bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater rommet, må du alltid slå av apparatet. Trekk støpselet ut av stikkkontakten.
- Kontroller jevnlig om det er skader på apparat og ledning. Skadede apparater må ikke brukes.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettledding er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til "Spesielle sikkerhetsanvisninger" nedenfor.

Barn og skrøpelige personer

- La aldri emballasjedeler ligge innenfor barns rekkevidde (plastposer, kartong, styropor, osv.).

ADVARSEL!

Ikke la små barn leke med plast. **De kan kveles!**

- Pass på at apparatet kun brukes under oppsikt for å beskytte barn og skrøpelige personer mot faren for elektrisk støt. Apparatet er ikke et leketøy. **Ikke** la små barn leke med det.

Symboler i denne bruksanvisningen

Informasjon som er viktig for din sikkerhet er merket spesielt. Følg alltid denne informasjonen for å unngå ulykker og skader på apparatet:

ADVARSEL:

Advarer mot helsefarer og viser mulig skaderisiko.

OBS:

Viser til mulige farer for apparatet eller andre gjenstander.

TIPS:

Uthever tips og informasjon for deg.

Spesielle sikkerhetsanvisninger

- Stikk aldri fingrer eller gjenstander gjennom beskyttelsesgitteret.
- Vær forsiktig hvis du har langt hår: Håret kan bli sugd inn av luftstrømmen!
- Apparatet må bare brukes med beskyttelsesgitteret lukket!
- Apparatet må være komplett montert før det tas i bruk!
- Velg et egnet underlag, slik at apparatet ikke kan velte mens det er i bruk!
- Ikke plasser apparatet direkte ved siden av ovner eller andre varmekilder.

Oversikt over enkeltdelene

- 1 Fremre beskyttelsesgitter
- 2 Festeskruer
- 3 Festekrok
- 4 Festering for propell
- 5 Propell
- 6 Festeskruer for bakre beskyttelsesgitter
- 7 Bakre beskyttelsesgitter
- 8 Motoraksel
- 9 Motor
- 10 Koblingshus
- 11 Klemskruer standrør/koblingshus
- 12 Låseskruer for høyderegulering
- 13 Standrør
- 14 Dekkhetten
- 15 Sokkelhette
- 16 Sokkel
- 17 Reguleringsknapp

Monteringsveiledning

Apparatet må monteres komplett før det tas i bruk! Når du leser teksten, anbefaler vi at du samtidig ser på oversikten over enkeltdelene.

1. Ved hjelp av de vedlagte skruene fester du standrøret (13) til sokkelen (16).
2. For å dekke sokkelhetten (15) skyver du dekkheten (14) i nederste posisjon på standrøret (13).
3. Løsne klemskruen (11) og fest koblings- (10) eller motorhuset (9) på standrøret. Deretter strammer du skruen for hånd.
4. Sett på det bakre beskyttelsesgitteret (7) så det passer inn i utsparingene, og skru på festeskruen (6) for det bakre beskyttelsesgitteret (7) ved å skru med klokken.
5. Sett på propellen. Legg merke til styrestiften på motorakselen.
6. Skru fast festeringen for propellen (4) ved å skru mot klokken.
7. Hekt på det fremre beskyttelsesgitteret (1).

TIPS:

Sørg for at hullene til festeskruen i fremre og bakre beskyttelsesgitter ligger over hverandre.

8. Sikre beskyttelsesgitteret med den vedlagte festeskruen.
9. Lås festekroken.

Plassering

En egnet plassering av apparatet er på en sklisikker, jevn overflate.

Ta i bruk apparatet

Elektrisk tilkobling

1. Koble apparatet til en forskriftsmessig installert jordet kontakt, 230 V, 50 Hz.
2. Før du stikker støpselet inn i stikkontakten, må du kontrollere om den nettspenningen du vil bruke, stemmer overens med apparatets nettspenning. Opplysninger om dette finner du på merkeplaten.

Bruk

Grunninnstillinger

Still inn helningsvinkelen på viften før du tar i bruk apparatet. Du kan justere helningsvinkelen til riktig posisjon ved å bruke begge hendene og vippe på viftehuset. Vær forsiktig! Helningsvinkelen utgjør ca. 15 grader.

Drift

Viftehastigheten velger du ved å sette trykkbryteren foran på viften på ønsket innstilling:

1 = langsom, 2 = middels, 3 = hurtig.

For å slå av velger du posisjonen "0".

Vifteretning/oscillasjon

Her har du to muligheter:

1. Apparatet må først være slått av og reguleringsknappen må være trukket opp. Du vrir apparatet forsiktig for hånd ved å ta tak i viften på sidene. Vri mot venstre eller høyre så langt du ønsker helt til du kjenner motstand. Vær forsiktig: Ikke vri for langt.
2. Du velger den automatiske svingemekanismen ved å trykke inn reguleringsknappen. Apparatet svinger av seg selv i et område på ca. 60 grader. Denne funksjonen er bare aktiv så lenge viften er slått på. For å slå av funksjonen, trekker du ut reguleringsknappen.

Rengjøring

- Trekk alltid ut støpset før rengjøring.
- Ikke bruk stålborste eller andre skurende gjenstander.
- Ikke bruk skarpe eller skurende rengjøringsmidler.



ADVARSEL:

- Dersom du skal ta av beskyttelsesgitteret: Slå alltid av apparatet og trekk ut støpselet.
 - Apparatet må aldri dyppes i vann for å rengjøres. Det kan føre til elektrisk støt eller brann.
- Rengjør apparatet på utsiden med en tørr klut uten tilsetningsmidler.
 - Ved hårdnakket smuss fukter du kluten forsiktig med vann og tørker av viften etterpå.

Tekniske data

Modell:..... CB 1063
Spenningsforsyning:230 V, 50 Hz
Inngangsstrøm: 50 W
Beskyttelsesklasse:..... II
Nettovekt:2,85 kg

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

WARNING!

Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- In order to protect children or frail individuals from the hazards of electrical equipment, please ensure that this device is only used under supervision. This device is not a toy. Do **not** allow small children to play with it.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

 **NOTE:** This highlights tips and information.

Special safety instructions

- Never stick fingers or other objects through the protection grid!
- Watch out for long hair! It can be caught in the fan owing to the air turbulence!
- Use the appliance only with the protection grids on!
- The appliance must be assembled completely before use!
- Select a stable base to avoid the tipping of the fan during use!
- Do not place the device immediately next to stoves or other sources of heat.

Overview of the components

- 1 Front protection grid
- 2 Fastening screw
- 3 Fastening hooks
- 4 Propeller fastening ring
- 5 Propeller
- 6 Safety bolt for the rear protection grid
- 7 Rear protection grid
- 8 Motor shaft
- 9 Motor
- 10 Gear casing
- 11 Stand/gear casing connection screw
- 12 Height adjustment locking screw
- 13 Stand tube
- 14 Cover cap
- 15 Base cap
- 16 Base
- 17 Setting knob

Assembly instructions

The device must be completely assembled before use! While reading the text it is advisable to refer to the „Overview of the Components“.

1. Attach the stand tube (13) to the base (16) with the supplied screws.
2. To line the base cap (15) push the cover cap (14) to the lowest position on the stand tube (13).
3. Loosen the connection screw (11) and insert the gear casing (10) and the motor casing (9) on the stand tube. Then tighten the screw well.
4. Mount the rear protection grid (7) into the relevant slots and screw on the safety bolt (6) for the rear protection grid (7) by turning it clockwise.
5. Attach the propeller. Note the position of the guide pin on the motor shaft.
6. Screw on the fastening ring for the propeller (4) by turning it clockwise.
7. Insert the front protective grille (1).

NOTE:

Ensure that the holes for the attachment screw in the front and rear protective grille are aligned one above the other.

8. Tighten the protective grille with the attachment screw supplied.
9. Close the attachment hooks.

Position

The ideal position is a non-slip, flat surface.

Putting into Service

Electrical Connection

1. Connect the device to a duly installed 230V/50Hz protective contact socket.
2. Before inserting the plug into the socket. Make sure that the mains voltage to be used matches that of the device. You can find this information on the nameplate.

Use

Basic Settings

Set the blower inclination angle before starting the device. You can adjust the inclination angle by tipping the blower casing with both hands. Caution! The inclination angle amounts to approx. 15°.

Operating

To select the fan speed use the selector on the front to set one of the following speeds:

1 = slow, 2 = medium, 3 = fast.

Shift to „0“ to switch off the device.

Blower Direction/Oscillation

You can choose from the two following options:

1. Turn the device carefully with by hand by holding the fan on the sides and turning it either to the left or to the right until the limit stop. Warning: do not exceed this limit. The device must have been switched off before. The setting knob must be pulled out.
2. Select the automatic swinging direction by pressing in the knob. The device swings automatically within a range of 60°. This function is active only when the fan is on. To deactivate the function pull out the setting knob.

Cleaning

- Always remove the mains plug before cleaning the device.
- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

WARNING:

- If you need to remove the safety guard: Always switch the device off and remove the mains plug.
 - Under no circumstances should you immerse the device in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.
- Clean the outside of the device with a dry cloth without any additives.
 - If the device is very dirty wet a cloth with water and then wipe the device dry once you have finished.

Noise development

The workplace-related emission value is less than 70 dB(A).

Technical Data

Model:.....	CB 1063
Power supply:.....	230 V, 50 Hz
Power consumption:.....	50 W
Protection class:.....	II
Net weight:	2.85 kg

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!



Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłącznie ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.
Niebezpieczeństwo uduszenia!

- Aby zabezpieczyć dzieci i osoby niepełnosprawne przed zagrożeniami związanymi z użytkowaniem urządzeń elektrycznych, pamiętaj, aby zawsze zapewnić należyty nadzór. To urządzenie nie jest zabawką. **Nie** pozwól dzieciom bawić się nim.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Proszę nie wkładać za kratkę ochronną palców ani innych przedmiotów!
- Ostrożnie z długimi włosami: pęd powietrza może je wessać!
- Proszę włączać urządzenie tylko przy zamkniętej kratce ochronnej!
- Przed użyciem urządzenie musi być kompletnie zmontowane!
- Proszę wybrać odpowiednią podkładkę, aby urządzenie podczas pracy nie mogło się przewrócić!
- Nie stawiaj urządzenia bezpośrednio obok pieca lub innego źródła gorąca.

Przegląd poszczególnych części

- 1 Przednia siatka ochronna
- 2 Śruba mocująca
- 3 Hłak mocujący
- 4 Pierścień mocujący dla śruby napędowej
- 5 Śruba napędowa
- 6 Śruba mocująca dla tylnej siatki ochronnej
- 7 Tylna siatka ochronna
- 8 Wał silnika
- 9 Silnik
- 10 Obudowa elementu sterowania
- 11 Śruba złączna rura stojaka/
obudowa elementu sterowania
- 12 Śruba zabezpieczająca dla ustawiania wysokości
- 13 Rura stojaka
- 14 Przykrycie maskujące
- 15 Przykrycie cokołowe
- 16 Cokół
- 17 Gałka nastawcza

Instrukcja montażu

Przed pierwszym użyciem urządzenie musi być koniecznie zmontowane w całości! Zaleca się, aby po przeczytaniu tekstu przejrzeć poszczególne części urządzenia.

1. Proszę przy pomocy załączonych śrub przymocować rurę stojaka (13) do cokołu (16).
2. W celu wykończenia przykrycia cokołowego (15) proszę przesunąć przykrycie maskujące (14) na najniższą pozycję rury stojaka (13).
3. Proszę poluzować śrubę złączną (11) i zamocować obudowę elementu sterowania (10) ewent. obudowę silnika (9) na rurze stojaka. Następnie proszę ręcznie dokręcić śrubę.

4. Tylną siatkę ochronną (7) należy dokładnie umieścić we wgłębieniach, a śrubę mocującą (6) dla tylnej siatki ochronnej (7) przymocować dokręcając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
5. Załóż śmigło. Uważaj przy tym na kolek prowadzący wałka silnika.
6. Pierścień mocujący dla śruby napędowej (4) należy przykręcić w kierunku odwrotnym do kierunku ruchu wskazówek zegara.
7. Zawieś przednią kratkę ochronną (1).

i WSKAZÓWKA:

otwory do śruby mocującej w przedniej i tylnej kratce ochronnej muszą być ustawione jedna nad drugą.

8. Zamontuj kratkę ochronną przy pomocy dostarczonej w komplecie śruby mocującej.
9. Zamknij haczyki mocujące.

Miejsce ustawienia

Urządzenie należy ustawiać na równej, antypoślizgowej powierzchni.

Uruchomienie

Podłączenie elektryczne

1. Proszę podłączyć urządzenie do przepisowo zainstalowanego gniazdka z zestykiem ochronnym 230V, 50 Hz.
2. Zanim połączycie Państwo wtyczkę z gniazdkiem proszę sprawdzić, czy napięcie sieci jest zgodne z napięciem urządzenia. Odpowiednie informacje znajdą Państwo na tabliczce identyfikacyjnej urządzenia.

Użytkowanie

Podstawowe ustawienia

Zanim uruchomicie Państwo urządzenie proszę ustawić odpowiedni kąt nachylenia dmuchawy. Odpowiedni kąt nachylenia mogą Państwo ustawić przechylając oboma rękoma obudowę dmuchawy. Proszę postępować ostrożnie! Kąt nachylenia wynosi około 15 stopni.

Praca urządzenia

Aby wybrać odpowiednią prędkość wentylacji należy przy pomocy znajdującego się z przodu przycisku wybrać odpowiednie ustawienie.

1 = wolno, 2 = średnio szybko, 3 = szybko.

Aby wyłączyć urządzenie proszę wybrać pozycję „0”.

Kierunek ustawienia dmuchawy/ oscylacja

Tutaj istnieją dwie możliwości:

1. Najpierw należy urządzenie wyłączyć. Galka nastawcza musi być przy tym wyciągnięta. Ostrożnie, ręcznie przekręca Państwo urządzenie chwytając wentylator z obu stron i przekręcając go w lewo lub w prawo do wycucia oporu. Ostrożnie: nie przekręcić.

2. Proszę wybrać opcję automatycznego odchylenia wcisnąc galkę nastawczą. Urządzenie będzie się odchyliło samo w zakresie ok. 60 stopni. Funkcja ta jest aktywna tylko przy włączonym urządzeniu. Aby wyłączyć funkcję proszę wyciągnąć galkę nastawczą.

Czyszczenie

- Przed czyszczeniem zawsze wyciągaj wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Jeżeli chcesz zdjąć kosz ochronny: wyłączaj zawsze urządzenie i wyciągaj wtyczkę sieciową.
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

- Czyść zewnętrzne powierzchnie urządzenia suchą szmatką, bez żadnych dodatków.
- W przypadku zabrudzeń ciężkich do usunięcia należy przetrzeć urządzenie lekko wilgotną ściereczką, a następnie wytrzeć je do sucha.

Dane techniczne

Model:..... CB 1063
 Napięcie zasilające: 230 V, 50 Hz
 Pobór mocy: 50 W
 Stopień ochrony: II
 Masa netto: 2,85 kg

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wylądowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumencyjnej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176)



Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat třetím osobám, odevzdejte jim i tento návod k obsluze.

- Používejte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru. Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapaliny) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, pokud chcete namontovat příslušenství přístroje, při čištění nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez** dozoru. Pokud byste chtěli prostor opustit, přístroj vždy vypněte. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami pouze výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte prosím následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

Děti a slabé osoby

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

VÝSTRAHA!

Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií.

Hrozí nebezpečí udušení!

- Za účelem ochrany dětí a slabých osob před nebezpečím elektrických přístrojů dbejte na to, aby byl tento přístroj používán pouze pod dohledem. Tento přístroj není hračka. **Zabraňte** tomu, aby si s ním hrály malé děti.

Symboly v tomto návodu k obsluze

Důležitá upozornění pro Vaši bezpečnost jsou speciálně označena. Bezpodmínečně dbejte těchto upozornění, aby nedošlo k nehodám a škodám na přístroji.

VÝSTRAHA:

Varuje před nebezpečím pro Vaše zdraví a upozorňuje na možná rizika zranění.

POZOR:

Upozorňuje na možná nebezpečí pro přístroj či jiné předměty.

! **UPOZORNĚNÍ:** Upozorňuje Vás na tipy a informace.

Speciální bezpečnostní pokyny

- Nikdy neprostrkujte mřížkou prsty nebo jiné předměty!
- Počítejte si opatrně, jestliže máte dlouhé vlasy: Mohou být nasáty proudem vzduchu!
- Přístroj smí být v provozu jen s nasazenou a uzavřenou ochrannou mřížkou!
- Přístroj musí být před použitím kompletně sestaven!
- Zvolte si vhodný podklad, aby se přístroj během provozu nemohl převrhnout!
- Nestavte přístroj přímo vedle topidla či jiných zdrojů tepla.

Přehled jednotlivých součástí

- 1 Přední díl ochranné mřížky
- 2 Upevňovací šroub
- 3 Upevňovací háčky
- 4 Upevňovací kroužek vrtule ventilátoru
- 5 Vrtule ventilátoru
- 6 Upevňovací šroub pro zadní díl ochranné mřížky
- 7 Zadní díl ochranné mřížky
- 8 Hřídel motoru
- 9 Motor
- 10 Spínací skříňka
- 11 Spojovací šroub trubka stojanu/spínací skříňka
- 12 Aretační šroub pro nastavení výšky
- 13 Trubka stojanu
- 14 Krycí čepička
- 15 Hlavice podstavce
- 16 Podstavec
- 17 Aktivační knoflík

Návod k montáži

Přístroj musí být před uvedením do provozu kompletně sestaven! doporučujeme vám brát při čtení textu v úvahu také přehled jednotlivých součástí.

1. Pomocí dodávaných šroubů upevněte trubku stojanu (13) k podstavci (16).
2. K zaslepení hlavice podstavce (15) nasuňte krycí čepičku (14) do nejspodnější polohy na trubce stojanu (13).
3. Uvolněte spojovací šroub (11) a nasuňte těleso se spínací skříňkou (10) resp. motorem (9) na trubku stojanu. Poté šroub rukou pevně utáhněte.
4. Zadní díl ochranné mřížky (7) nasadte podle vybraní a upevňovací šroub (6) zadního dílu ochranné mřížky (7) zašroubujte otáčením ve směru pohybu hodinových ručiček.
5. Nasadte vrtuli. Dávejte při tom pozor na vodící kolík v hřídeli motoru.
6. Upevňovací kroužek vrtule ventilátoru (4) našroubujte a utáhněte proti směru otáčení hodinových ručiček.
7. Zavěste přední ochrannou mřížku (1).

! **UPOZORNĚNÍ:**

Dbejte na to, aby se otvory pro upevňovací šroub v přední a zadní ochranné mřížce kryly.

- Zajistěte ochrannou mřížku pomocí dodávaného upevňovacího šroubu.
- Zaklapněte upevňovací háčky.

Umístění

Přístroj je vhodné umístit na hladkou plochu odolnou proti skluzu.

Uvedení do provozu

Elektrické připojení

- Připojte přístroj do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230 V, 50 Hz.
- Před zastrčením zástrčky do zásuvky překontrolujte, zda síťové napětí, které chcete používat, souhlasí s hodnotou síťového napětí uvedeného na přístroji. Příslušné údaje najdete na typovém štítku.

Používání

Základní nastavení

Před uvedením přístroje do provozu nastavte požadovaný úhel sklon ventilátoru. Ventilátor nastavíte do požadovaného sklonu tak, že oběma rukama uchopíte těleso ventilátoru a nastavíte jej do požadované polohy. Prosím pozor! Úhel sklonu činí zhruba 15 stupňů.

Provoz

Rychlost ventilátoru se nastavuje pomocí spínačů na přední části tělesa:

1 = pomalu, 2 = středně, 3 = rychle.

Chcete-li ventilátor vypnout, použijte polohu „0“.

Směr ventilace / oscilování

Zde máte k dispozici dvě možnosti:

- Přístroj musí být předtím vypnutý. Aktivační knoflík je přitom nutno vytáhnout. Přístroj natočte do požadované polohy tak, že ventilátor uchopíte na stranách a pootočíte jej doleva nebo doprava eventuálně až na doraz. Pozor: Nepokoušejte se tyto dorazy překonat.
- Aktivujte automatické výkyvné zařízení, a sice tím, že aktivační knoflík vytáhnete. Přístroj pak samočinně osciluje v rozsahu ca. 60 stupňů. Tato funkce je aktivní jen při zapnutém ventilátoru. Chcete-li tuto funkci deaktivovat, aktivační knoflík vytáhněte.

Čištění

- Před čištěním vždy vytáhněte zástrčku.
- Nepoužívejte drátěný kartáč ani jiné drhající předměty.
- Nepoužívejte žádné ostré či drhající čisticí prostředky.



VÝSTRAHA:

- Pokud byste měli odstranit ochrannou mřížku: vždy přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku.
- Pro čištění přístroje ho nenoste v žádném případě do vody. Mohlo by to vést k úrazu elektrickým proudem či požáru.

- Přístroj otřete z vnějšku suchou látkou bez jakýchkoliv přísad.
- V případě silně ulpívajícího znečištění hadřík lehce navlhčete vodou a poté přístroj do sucha vytřete.

Technické údaje

Model:..... CB 1063
 Pokrytí napětí: 230 V, 50 Hz
 Příkon: 50 W
 Třída ochrany: II
 Čistá hmotnost: 2,85 kg

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!



Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektroaparáty nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektroaparátů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektroaparáty, jestliže je už nebudete používat.

Pomůžete tak předějit možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélysanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelén sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a bevásárlóközponttól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- Annak érdekében, hogy a gyermekeket és legyengült személyeket védje az elektromos áramütés veszélyétől, vegye figyelembe, hogy a készüléket csak felügyelet mellett szabad használni. A készülék nem játék. **Ne** engedje, hogy kisgyermek játsszanak vele.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetőleges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.

TÁJÉKOZTATÁS: Tippeket és információkat emel ki.

Speciális biztonsági rendszabályok

- Ne dugja az ujját a védőrácsba, és más tárgyakat se dugjon bele!
- Vigyázat hosszú haj esetén: a hosszú hajszálakat a légáramlat beszívhatja!
- A készüléket csak zárt védőráccsal szabad működtetni!
- Használat előtt a készüléket komplett össze kell állítani!
- A készülék megfelelő aljzatra helyezendő, hogy működés közben fel ne boruljon!
- Ne állítsa a készüléket kályha vagy más hőforrás közelébe.

Az alkatrészek áttekintése

- 1 Elülső védőrács
- 2 Rögzítő csavar
- 3 Rögzítőkampó
- 4 A légcsvavar rögzítő
- 5 Légcsvavar
- 6 A hátsó védőrács rögzítőcsavarja
- 7 Hátsó védőrács
- 8 Motortengely
- 9 Motor
- 10 Kapcsolóház
- 11 Az állványcső és a kapcsolóház összekötő csavarja
- 12 A magasság-beállítás reteszelő csavarja
- 13 Állványcső
- 14 Fedőbura
- 15 Talpborító
- 16 Talp
- 17 Beállítógomb

Szerelési útmutató

Használatbavétel előtt a készüléket okvetlenül teljesen össze kell szerelni. Amikor ezt a szöveget olvassa, ajánlatos mindig hozzánéznie az alkatrészek áttekintését.

1. A mellékelt csavarok segítségével rögzítse az állványcsövet (13) a talpon (16)!
2. A talpborító (15) beburkolására húzza rá a fedőburát (14) az állványcsőre (13) a legalsó helyzetbe.
3. Lazítsa meg az összekötő csavart (11), és húzza rá a kapcsoló- (10), ill. a motorházat (9) az állványcsőre. Ezután kézzel szorítsa meg a csavart.
4. A hátulsó védőrácsot (7) a bemélyedéseknek megfelelően kell felhelyezni, majd a hátulsó védőrácsához tartozó csavart (6) az óramutató járása irányába forgatva rögzíteni.
5. Helyezze fel a propellert! Felhelyezéskor ügyeljen a motortengelyen lévő megvezető pecekre!
6. Az óramutató járásával ellenkező irányban forgatva, húzza meg szorosan a légcsvavar rögzítőgyűrűjét (4)!
7. Akassza be az elülső védőrácsot (1)!

i TÁJÉKOZTATÁS:

Ügyeljen rá, hogy a rögzítőcsavaroknak az elülső és a hátsó védőrácsban lévő furatai egymás fölött helyezkedjenek el!

8. Biztosítsa a védőrácsokat a mellékelt rögzítőcsavarokkal!
9. Zárja le a rögzítőkampót!

Felállítási hely

Felállítási helyként csúszásmentes és sík felületet ajánlunk.

Üzembehelyezés

Elektromos csatlakoztatás

1. Csatlakoztassa a készüléket szabályszerűen felszerelt, földelt, 230 V, 50 Hz-es konnektorba!
2. Mielőtt a csatlakozó dugót bedugná a konnektorba, ellenőrizze, hogy egyezik-e a használni kívánt hálózati feszültség a készülékével! Az adatokat megtalálja a típuscímkén.

Használat

Alapbeállítások

Mielőtt üzembe helyezné a készüléket, állítsa be a levegőfúvás hajlásszögét! levegőfúvás hajlásszögét úgy állíthatja a kívánt helyzetbe, hogy mindkét kézzel fogva megbillenti a levegőfúvó burát. Óvatosan! A hajlásszög kb. 15 fok.

Működés

A ventiláció sebességének megválasztásához kapcsolja az elülső oldalon lévő nyomáskapcsolóval a megfelelő beállítást:

1 = lassú, 2 = közepes, 3 = gyors.

Kikapcsoláshoz állítsa a kapcsolót „0” helyzetbe.

Fűvázirány / oszcilláció

Itt két lehetőség közül választhat:

1. Előtte a készüléket ki kell kapcsolni. Ilyenkor meg kell húzni a beállítógombot. A ventilátort a két oldalán megfogva, óvatosan fordítja a készüléket, mégpedig jobbra vagy balra maximálisan az ütközésig. Vigyázat: de fordítsa túl!
2. A beállítógomb benyomásával kapcsolható be az automatikus forgatóberendezés. Így a készülék automatikusan fordul ide-oda (oszcillál) egy kb. 60 fokos tartományban. Ez a funkció csak akkor aktív, amikor a ventilátor be van kapcsolva. A funkció kikapcsolásához húzza meg a beállítógombot!

Tisztítás

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a csatlakozót.
- Ne használjon drótkéfé vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Ha eltávolítja a védőrácsot, mindig kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozót.
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

- A készüléket kívülről tisztítószert hozzáadása nélkül száraz ronggyal tisztítsa.
- Makacs szennyeződés esetén enyhén vizezze be a kendőt, és utána törölje szárazra a készüléket!

Műszaki adatok

Modell:..... CB 1063
Feszültségellátás:230 V, 50 Hz
Teljesítményfelvétel:..... 50 W
Védelmi osztály: II
Nettó súly:2,85 kg

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.



A „kuka” piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо пользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Чтобы защитить детей и других лиц, нуждающихся в уходе и присмотре, от поражения электротоком, следите за тем, чтобы прибор не включался без присмотра. Этот прибор – не игрушка. **Не** допускайте к нему детей.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Дает советы и информацию.

Специальные указания по технике безопасности

- Ни в коем случае не вставляйте пальцы или другие предметы в экранную сетку!
- Будьте осторожны с длинным волосом: поток воздуха может затянуть его в вентилятор!
- Вентилятор разрешается включать только с закрытой экранной сеткой!
- Прибор разрешается включать только после его полной сборки!
- Выберите подходящее место для вентилятора, такое, чтобы исключить его опрокидывание во время работы!
- Не ставьте прибор непосредственно перед печью или другими источниками тепла.

Обзор деталей прибора

- 1 Передняя защитная сетка
- 2 Крепежный винт
- 3 Крепежный крюк
- 4 Крепежное кольцо пропеллера
- 5 Пропеллер
- 6 Крепежный винт задней защитной сетки
- 7 Задняя защитная сетка
- 8 Ось мотора
- 9 Мотор
- 10 Корпус пульта управления
- 11 Соединительный винт трубчатой стойки с корпусом пульта управления
- 12 Арретир регулировки высоты
- 13 Трубчатая стойка
- 14 Защитный колпак
- 15 Колпак цоколя
- 16 Цоколь
- 17 Регулирующая кнопка

Инструкция по сборке

Перед тем как включить прибор его необходимо полностью собрать! Во время чтения текста рекомендуется посматривать в главу "Обзор деталей прибора".

1. При помощи прилагаемых винтов прикрутите трубчатую стойку (13) к цоколю (16).
2. Для облицовки колпака цоколя (15) опустите защитный колпак (14) на самый низ трубчатой стойки (13).
3. Отпустите соединительный винт (11) и наденьте корпус (10), он же корпус мотора (9), на трубчатую стойку. После этого затяните винт вручную обратно.

4. Вставьте заднюю защитную решетку (7) в соответствующие пазы и закрепите ее при помощи крепежного винта (6), вращая его по часовой стрелке.
5. Насадите пропеллер. Обратите внимание на направляющий выступ оси мотора.
6. Наверните крепежное кольцо пропеллера (4), вращая его против часовой стрелки.
7. Навесьте переднюю защитную решетку (1).

И ПРИМЕЧАНИЕ:

отверстия для крепежных винтов на передней и задней защитных решетках сделаны напротив друг друга.

8. Закрепите защитные решетки при помощи прилагаемых крепежных винтов.
9. Закройте крепежные крюки.

Местоположение прибора

В качестве местоположения прибора годится несколькокая ровная поверхность.

Подготовка прибора к работе

Подключение к электросети

1. Включите прибор в заземленную розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями.
2. Перед тем как вставить вилку в розетку, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует напряжению работы прибора. Информацию к этому находится на типовой табличке прибора.

Пользование прибором

Подготовительная регулировка

Перед тем как включить прибор, отрегулируйте угол наклона вентилятора. Для этого возьмитесь обеими руками за корпус вентилятора и опустите/откиньте его в нужное положение. Будьте осторожны! Угол наклона составляет не более 15 градусов.

Работа с прибором

Для выбора скорости вращения вентилятора установите переключатель на передней панели прибора в соответствующее положение:

1 = медленно, 2 = средне, 3 = быстро.

Для выключения вентилятора установите его в положение "0".

Направление струи воздуха/Сканирование

Для этого имеются 2 возможности:

1. Перед этим обязательно выключите прибор. Регулирующая кнопка должна находиться при этом в вытянутом положении. Повернуть прибор вручную, для чего необходимо взяться обеими руками за корпус вентилятора и крутить его влево/вправо до упора. Осторожно: не перекрутите!

2. Выбрать автоматическую регулировку, для чего необходимо вдавить регулировочную кнопку. Прибор будет самостоятельно сканировать в секторе порядка 60 градусов. Этот режим возможен только при включенном вентиляторе. Для выключения этого режима, вытяните регулировочную кнопку наружу.

Чистка

- Перед чисткой всегда вынимайте штепсельную вилку.
- Не используйте проволочные щетки или другие царапающие предметы.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Если Вам нужно убрать защитную сетку: Всегда выключайте прибор и вынимайте сетевой штекерный разъем.
- Ни в коем случае не окунайте для чистки прибор в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.

- Протрите прибор снаружи сухой тряпкой без добавления чистящих средств.
- Сильные загрязнения удалите слегка влажным полотенцем и после этого обязательно протрите его насухо.

Технические данные

Модель: CB 1063
 Электропитание: 230 В, 50 Гц
 Потребляемая мощность: 50 ватт
 Класс защиты: II
 Вес нетто: 2,85 кг

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

BOMANN®

C. Bomann GmbH
Heinrich-Horten-Str. 17 · 47906 Kempen
Tel.: 0 21 52/8998-0 · Fax: 0 21 52/8 99 89 11
e-mail: mail@bomann.de · Internet: www.bomann.de

Stülings Medien, Kerfeld · 1008